

ORDEN FORAL 27E/2026, de 23 de marzo, de la Consejera de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera, por la que se autoriza el gasto, se aprueba el convenio y se concede una subvención a la asociación Topagunea Euskara Elkarteen Federazioa, mediante procedimiento de concesión directa, para programas de uso social del euskera durante el año 2026.

REFERENCIA:	Número del expediente: 0011-S024-2026-000000
UNIDAD GESTORA:	Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera Servicio de Planificación y Promoción del Euskera Sección de Promoción del Euskera Teléfono: 848 423224 Dirección: C/ Paulino Caballero, 13, 31002 Pamplona / Iruña Correo electrónico: sustapena@navarra.es

La Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de subvenciones, en su artículo 17.2.a) contempla la concesión directa de subvenciones cuando estén previstas nominativamente en la Ley Foral de Presupuestos Generales de Navarra, debiendo señalarse la finalidad perseguida y la consignación a favor de un beneficiario concreto.

La Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera establece en su artículo 1.2 los objetivos esenciales de la misma relativos al conocimiento, uso, recuperación, desarrollo, fomento, uso y enseñanza, con arreglo a los principios de voluntariedad, gradualidad y respeto, y de acuerdo a la realidad sociolingüística del euskera en Navarra.

Por su parte, el Decreto Foral 240/2023, de 15 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos del organismo autónomo Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera, asigna al Organismo, entre otras, la función de llevar a cabo programas de sensibilización sobre la presencia del euskera y su uso en los diferentes ámbitos de la vida social, así como colaborar con entidades públicas y privadas con este mismo objeto.

El Parlamento de Navarra, por medio de la Ley Foral 16/2025, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales de Navarra para el año 2026, aprobó la partida nominativa B30002 B3200 4819 334103 “Convenio con asociación Federación Topagunea Euskara Elkarteen Federazioa para programas de uso social del euskera”, dotada con 200.000 euros, cuyo destino será la financiación en la Comunidad Foral de Navarra del programa “Euskarak 365 egun” en 2026.



Constan en el expediente informe-propuesta de la directora del Servicio de Planificación y Promoción del Euskera, informe jurídico y conformidad de la Intervención Delegada del Departamento de Economía y Hacienda en el Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera.

De conformidad con lo expuesto y en virtud de las facultades conferidas por el Decreto Foral 239/2023, de 15 de noviembre, por el que se establece la estructura orgánica del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera,

ORDENO:

1º.- Aprobar el Convenio entre Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera y Topagunea Euskara Elkarteen Federazioa, para posibilitar el desarrollo en la Comunidad Foral de Navarra del programa “Euskarak 365 egun” en 2026. Dicho convenio regula las bases de la subvención, y se incorpora como anexo I a esta orden foral.

2º.- Autorizar un gasto de 200.000 euros y conceder una subvención por dicha cantidad a Topagunea Euskara Elkarteen Federazioa, que se hará efectivo con cargo a la partida B30002 B3200 4819 334103 “Convenio con asociacion Federación Topagunea Euskara Elkarteen Federazioa para programas de uso social del euskera”, del presupuesto de gastos de 2026.

3º.- Notificar esta orden foral a Topagunea Euskara Elkarteen Federazioa y trasladarla a la Intervención-Delegada en el Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera, a la Secretaría General Técnica y a la Sección de Gestión Económica del citado Departamento, a la Sección de Promoción del Euskera y a la Sección de Gestión Administrativa, de Personal e Infraestructuras de Euskarabidea, así como a la Base de Datos Nacional de Subvenciones a los efectos oportunos.

4º.- Contra la presente orden foral y su anexo cabe interponer recurso de alzada ante el Gobierno de Navarra en el plazo de un mes, a contar desde el día siguiente al de su notificación.

Pamplona, 23 de marzo de 2026.

La Consejera de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera

Ana Ollo Hualde



CSV: **F0FE0CFE57AC2E6A**

Puede verificar su autenticidad introduciendo el CSV en / Benetakoa dela egiaztatu dezakezu CSVa hemen sartuta:

<https://administracionelectronica.navarra.es/ValidarCSV/default.aspx>

Emitido por Gobierno de Navarra / Nafarroako Gobernuak emana (DIR3: A15007522)

Fecha de emisión / Noiz emana: 2026-03-23 13:37:33

EUSKARABIDEA-EUSKARAREN NAFAR INSTITUTUAREN ETA TOPAGUNEA EUSKARA ELKARTEEN FEDERAZIOAREN ARTEKO HITZARMENA, 2026. URTEAN “EUSKARAK 365 EGUN” PROGRAMA GARATZEKO

BILDU DIRA

Alde batetik, Ana Ollo Hualde andrea, Nafarroako Gobernuko Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako Departamentuko kontseilaria, Nafarroako Gobernuko Memoria eta Bizikidetzako, Kanpo Ekintzako eta Euskarako Departamentuaren egitura organikoa ezartzen duen azaroaren 15eko 239/2023 Foru Dekretuak emandako eskumenei jarraikiz.

Bestetik, Topagunea Euskara Elkarten Federazioa, egoitza Uretako plaza 6-7, Burlata (Nafarroa) 31600, eta IFZ: G31824675 duena; eta haren izenean eta ordezkartzan, Oskar Zapata Solano, NAN zk. 18.193.129Z duena eta Topagunea Euskara Elkarten Federazioko zuzendaria dena. Erakundearen estatutuetan ezarritakoaren arabera, hitzarmena sinatzeko ahalorde nahikoa du.

Parte-hartzaileek, duten ordezkari gisa eta adostasunez, hitzarmen hau sinatu dute “Euskarak 365 egun” programazioa garatzeko.

A) XEDEA

Hitzarmen honen xedea da Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren Topagunea Euskara Elkarten Federazioaren arteko lankidetzaren oinarri orokorrak ezartzea, 2026. urtean “Euskarak 365 egun” programa Nafarroako Foru Komunitatean gauzatzeko xedez.

CONVENIO ENTRE EUSKARABIDEA-INSTITUTO NAVARRO DEL EUSKERA Y LA FEDERACIÓN TOPAGUNEA EUSKARA ELKARTEEN FEDERAZIOA PARA DESARROLLAR EL PROGRAMA “EUSKARAK 365 EGUN” EN EL AÑO 2026.

REUNIDOS

De una parte, D^a Ana Ollo Hualde, Consejera del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera del Gobierno de Navarra, en virtud de las competencias otorgadas por el Decreto Foral 239/2023, de 15 de noviembre, por el que se establece la estructura orgánica del Departamento de Memoria y Convivencia, Acción Exterior y Euskera del Gobierno de Navarra.

De otra parte, Federación Topagunea Euskara Elkarten Federazioa, con sede en Plaza Las Aguas 6-7, Burlada (Navarra) 31600 y NIF: G31824675, y en su nombre y representación Oskar Zapata Solano, DNI 18.193.129Z, director de la entidad Federación Topagunea Euskara Elkarten Federazioa, con poderes suficientes para la celebración de este acto en virtud de lo establecido en los estatutos de su asociación.

Los intervinientes, en la representación que ostentan y de mutuo acuerdo, formalizan el presente convenio para el desarrollo de la programación “Euskarak 365 egun”.

A) OBJETO

El presente convenio tiene por objeto establecer las bases generales de la colaboración entre Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera y Federación Topagunea Euskara Elkarten Federazioa, con el fin de posibilitar el desarrollo de la programación “Euskarak 365 egun” durante 2026 en la Comunidad Foral de Navarra.

“Euskarak 365 egun” es una programa con el objetivo principal de incidir en el uso de los



“Euskarak 365 egun” programa bat da hiztunen hizkuntza ohiturei eragiteko helburu nagusia duena, aurten lau egitasmo izanen dituena:

- Eusfera egitasmoa haurren ekosistema linguistikoa eragiteko.
- Herritarren aktibazioa lan ildoan garatu beharrekoak.
- Euskaraldia
- Gau Beltza

2026ko hitzarmenean, Topagunea Euskara Elkartearen Federazioak garatuko duen “Euskarak 365 egun” ekimenari dagozkion, eta Nafarroako Foru Komunitatean izanen diren honako hauek finantzatzeko dira: koordinazioa, ekimenak gizarteratzea, sentsibilizazio kanpaina eta tailerrak, sustapena entitateetan, sustapena herrietan eta mugari publikoetara loturiko ekitaldiak.

B) ZIOEN AZALPENEA

Erakunde biek azaltzen dute:

1. Euskararen erabilera sustatzea dutela helburu komuna eta elkarren beharra dutela erabileran eragiteko “Euskarak 365 egun” izena duen esku-hartze proiektu espezifiko eta integralaren bitartez, besteak beste.

2. Alde biek, Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuak eta Topagunea Euskara Elkartearen Federazioak ezagutzen eta onesten dutela Nafarroako Foru Komunitatean indarra duen lege esparrua, gaitasuna ematen diena bi aldeei hitzarmen hau sinatzeko eta hitzarmenaren zeinahi ekimen osagarri garatzeko.

C) INDARREKO ARAUDIA

Hitzarmen hau ondokoan ezarritakoaren arabera arautuko da:

1.- 11/2005 Foru Legea, azaroaren 9koa, Dirulaguntzei buruzkoa.

hablantes, que este año tendrá cuatro iniciativas:

- La iniciativa Eusfera para incidir en el ecosistema lingüístico infantil.
- Iniciativas a desarrollar en la línea de trabajo de activación ciudadana.
- Euskaraldia
- Gau Beltza

En el convenio de 2026 se financiará la iniciativa “Euskarak 365 egun”, a desarrollar por la Federación Topagunea Euskara Elkartearen Federazioa, en lo que respecta a la coordinación, divulgación de las iniciativas, campaña y talleres de sensibilización, las actividades de fomento en las poblaciones y entidades y los actos públicos relacionados con los hitos de la iniciativa en la Comunidad Foral de Navarra.

B) EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

Ambas instituciones exponen:

1. Que comparten el objetivo de promover el uso social del euskera y que se necesitan mutuamente para poder materializarlo a través del proyecto de intervención específico e integral “Euskarak 365 egun”.

Que ambas partes, Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera y Federación Topagunea Euskara Elkartearen Federazioa, reconocen y aceptan el marco legal vigente en la Comunidad Foral de Navarra, que sustenta y posibilita la capacidad de las partes para la firma de este convenio, y para el desarrollo de cuantas iniciativas lo complementen.

C) NORMATIVA APLICABLE

El presente Convenio se regirá por todo lo establecido en:

1.- La Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.



CSV: **F0FE0CFE57AC2E6A**

Puede verificar su autenticidad introduciendo el CSV en / Benetakoa dela egiaztatu dezakezu CSVa hemen sartuta:

<https://administracionelectronica.navarra.es/ValidarCSV/default.aspx>

Emitido por Gobierno de Navarra / Nafarroako Gobernuak emana (DIR3: A15007522)

Fecha de emisión / Noiz emana: 2026-03-23 13:37:33

2.- 18/1986 Foru Legea, abenduaren 15ekoa, Euskarari buruzkoa. Foru lege horren 1.2 artikuluan ezartzen da zein diren Foru Legearen helburu nagusiak: herritarrek euskara jakin eta erabiltzeko duten eskubidea babestea eta hori betetzeko tresnak zehaztea; euskararen berreskurapena eta garapena begiratzea Nafarroan, euskararen erabilera sustatzeko neurriak adieraziz; eta euskararen erabilera eta irakaskuntza bermatzea, borondatezotasun, mailakatze eta errespetu irizpideei jarraikiz, Nafarroako errealitate soziolinguistikoaren arabera.

3.- 240/2023 Foru Dekretuak, azaroaren 15ekoak, Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutua erakunde autonomoaren estatutuak onesten dituena. Erakundeari dagozkion eginkizunen artean honako hauek daude: euskara bizitza sozialeko esparruetan agertu eta erabiltzeko informazio- eta sentsibilizazio-programak gauzatzea eta helburu hori bera duten entitate publiko eta pribatuekin lankidetzan aritzea.

4.- 2023-2027 legealdiko Nafarroako Gobernurako Programa Akordioak honako hau jasotzen du, besteak beste: euskara sustatzea komunikabideen arloan, helduen euskalduntzean eta gizarte eta kultura bizitzan, batik bat gazteei zuzendutako programetan. Orobat, Erakunde publikoekin eginiko hitzarmenei jarraitutasuna eman edo, dagokion kasuetan, arlo publikoarekiko modu subsidiarioan euskararen arloan erantzukizuna duten gizarte-entitateekin eginikoei.

5.- 16/2025 Foru Legea, abenduaren 22koa, Nafarroako Aurrekontu Orokorrei buruzkoa, honako izen hau duen diru-saila duena: B30002 B3200 4819 334103 "Topagunea Euskara Elkarteen Federazioarekiko hitzarmena, euskararen gizarte erabilerako

2.- La Ley Foral 18/1986, de 15 de diciembre, del Euskera, que en su artículo 1.2 establece los objetivos esenciales de la misma: amparar el derecho de los ciudadanos a conocer y usar el euskera y definir los instrumentos para hacerlo efectivo; proteger la recuperación y el desarrollo del euskera en Navarra, señalando las medidas para el fomento de su uso; y garantizar el uso y la enseñanza del euskera con arreglo a principios de voluntariedad, gradualidad y respeto, de acuerdo con la realidad sociolingüística de Navarra.

3.- El Decreto Foral 240/2023, de 15 de noviembre, por el que se aprueban los Estatutos del organismo autónomo Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, le asigna a éste las siguientes funciones, entre otras: realizar programas de información y de sensibilización sobre el euskera y su uso en los distintos ámbitos de la vida social, así como colaboración con entidades públicas y privadas con este mismo objeto.

4.- El Acuerdo Programático para el Gobierno de Navarra de la legislatura 2023-2027 recoge, entre otros, el compromiso de fomento del euskera en los medios de comunicación, enseñanza del euskera a personas adultas, vida social y cultural, de manera especial programas dirigidos a la población más joven. Asimismo, se recoge la necesidad de dar continuidad a los convenios con instituciones públicas y/o en su caso, de manera subsidiaria a lo público, con aquellas entidades sociales con responsabilidad en el euskera.

5.- La Ley Foral 16/2025, de 22 de diciembre, de Presupuestos Generales de Navarra para el año 2026, contempla la partida nominativa B30002 B3200 4819 334103 "Topagunea Euskara Elkarteen Federazioarekiko hitzarmena, euskararen gizarte erabilerako



programetarako/Convenio con asociacion Federaci3n Topagunea Euskara Elkarteen Federazioa para programas de uso social del euskera”, 200.000 euroko zuzkidura duena. Dokumentu honek xede hori betetzen du.

D) HITZARMENAREN IRAUPENA

Hitzarmen hau sinatzen den egunean indarrean sartuko da eta indarraldia 2026ko abenduaren 31n amaituko da.

Diruz lagungarriak diren gastuak 2026ko urtarrilaren 1etik 2026ko abenduaren 31a bitarte sortutakoak eta fakturatutakoak izanen dira.

E) AURREKONTUA

Aurrekontua 200.000 euro izanen dira, 2026rako Nafarroako Aurrekontu Orokorren B30002 B3200 4819 334103 “Topagunea Euskara Elkarteen Federazioarekiko hitzarmena, euskararen gizarte erabilerako programetarako” izeneko diru-sailaren kargura.

F) DIRUZ LAGUNDUKO DIREN JARDUERAK

2026an diruz lagunduko diren ekintzak honako hauek izanen dira:

1. Koordinazio foroak

- Euskarabidearekin: plangintzaren jarraipena, informazio trukaketa, elkarlanean jarduteko erabakiak. Gutxienez 3 bilera urteko.
- Euskaraldiaren Koordinazio Mahaia orokorrarekin eta beste eskualdeetako arduradunekin eratuta dauden koordinazio batzordeetan: informazio eta ikuspegiaren trukaketa.

programetarako/Convenio con asociacion Federaci3n Topagunea Euskara Elkarteen Federazioa para programas de uso social del euskera”, dotada con 200.000 euros. El presente documento da cumplimiento a dicho objetivo.

D) DURACI3N DEL CONVENIO

La vigencia del presente Convenio ser3 desde el momento de la firma hasta el 31 de diciembre de 2026.

Ser3n gastos subvencionables los generados y facturados entre el 1 de enero de 2026 y el 31 de diciembre de 2026.

E) PRESUPUESTO

El presupuesto ser3 de 200.000 euros, con cargo a la partida B30002 B3200 4819 334103 “Convenio con asociacion Federaci3n Topagunea Euskara Elkarteen Federazioa para programas de uso social del euskera” de los Presupuestos Generales de Navarra para 2026.

F) ACTIVIDADES A SUBVENCIONAR

Las acciones subvencionables en 2026 ser3n las siguientes:

1. Foros de coordinaci3n

- Con Euskarabidea: seguimiento de la planificaci3n, intercambio de informaci3n, decisiones de colaboraci3n. M3nimo 3 reuniones por a3o.
- Con la Mesa General de Coordinaci3n de Euskaraldia y con responsables de otras regiones: intercambio de informaci3n y puntos de vista.
- Con los comit3s comarcales y locales: coordinaci3n del trabajo de promoci3n



CSV: **F0FE0CFE57AC2E6A**

Puede verificar su autenticidad introduciendo el CSV en / Benetakoa dela egiaztatu dezakezu CSVa hemen sartuta:

<https://administracionelectronica.navarra.es/ValidarCSV/default.aspx>

Emitido por Gobierno de Navarra / Nafarroako Gobernuak emana (DIR3: A15007522)

Fecha de emisi3n / Noiz emana: 2026-03-23 13:37:33

- Eskualde eta herri mailako batzordeekin: herrietako sustapen lanaren koordinazioa, praktika onen trukaketa, herri mailako ekimenen antolaketa.
- Udaletako euskara arduradun politiko eta teknikoekin: herrietan ekimenak gauzatzeko elkarlana eta koordinazioa.
- Euskalgintza sozialarekin: koordinazio bilerak proposamenak luzatzeko eta ekarpenak jasotzeko
- Hezkuntza eragileekin, guraso elkarteekin, kultur eragileekin.
- Topagunea Euskara Elkarteen Federazioaren baitakoa: koordinazio jarraiturako foroak.

2. Ahalduntzeari begirako jarduerak

- Aholkularitza zerbitzua: herrietako batzorde zein entitateetako kideekin etengabeko hartu-emana, bidean laguntza emateko.
- Familientzako baliabide eta tresnak sortuko dira
- Herritarren aktibazio lan ildoak indartzeko edukien sorkuntza.
- Euspazioak. Haurren eta gurasoen arteko sozializazioarako elkarguneak herrietan, ahal den guztietan, lehenetsunez, euskaraz.
- Edukien gizarteratzea plataforma eta bestelako euskarrien bidez.

3. Aktibazio dinamikak

Aurreko puntuei dagokienez, eta emaitza eraginkorragoak lortze aldera, hainbat gizarte- eta herritarren erakunderekin harremanak ezartzeko lan-ildo bat garatuko da.

de los pueblos, intercambio de buenas prácticas, organización de iniciativas a nivel local.

- Con responsables políticos y técnicos del euskera en los ayuntamientos: colaboración y coordinación para llevar a cabo iniciativas en los pueblos.
- Con las organizaciones sociales a favor del euskera: reuniones de coordinación para ampliar propuestas y recibir aportaciones
- Agentes educativos, asociaciones de padres y madres y agentes culturales.
- Dentro de la Federación Topagunea Euskara Elkarteen Federazioa: foros de coordinación continua.

2. Actividades dirigidas al empoderamiento

- Servicio de asesoramiento: contacto permanente con los miembros de las comisiones y entidades locales para ayudarles en el camino.
- Creación de recursos y herramientas para las familias
- Creación de contenidos para reforzar la línea de activación ciudadana.
- Euspazioak. Puntos de encuentro para la socialización infanto-parental en los pueblos, siempre que sea posible, preferentemente en euskera.
- Socialización de contenidos a través de plataformas y otros soportes.

3. Dinámicas de activación

En relación con los puntos anteriores, y con el fin de lograr resultados más eficaces, se desarrollará una línea de trabajo para establecer relaciones con diferentes organizaciones sociales y ciudadanas.



- Harremanak herritarren batzordeekin eta herritarrekin orokorrean.
- Hezkuntza eragileekin, guraso elkarteekin, kultur eragileekin harremanak.
- Gizarte-entitateekin harremanak
- Toki entitateekin
- Herri mailako eragina gaintitzen dutenekin
- Herritarren aktibaziorako lan ildoak

4. Komunikazioa

- Euskarriak diseinatu, ekoiztu eta gizarteratu.
- Publizitatea
- Herritarren aktibaziorako lan ildoak.

G) DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATU

Dirulaguntzaren justifikazioa, 11/2005 Foru Legeak, azaroaren 9koak, Dirulaguntzen gainekoak ezarritako epeetan eginen da ondoren zehazten diren dokumentuen bidez:

Emandako dirulaguntza justifikatzeko dokumentazioa Nafarroako Gobernuaren Erregistro Orokor Elektronikoaren bidez aurkeztuko da, Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuari zuzenduta.

- a) Dokumentazioa aurkezteko epeak 2026ko ekainaren 15ean, eta abenduaren 9an bukatuko dira, epe bakoitzari dagokion ordainketa egin ahal izateko. Halere, H oinarriarekin bat, 2027ko otsailaren 28rako bidali beharko da 2026ko azaroaren 30etik aurrera egindako jardueren justifikazioa.

- Relaciones con las comisiones ciudadanas y con la ciudadanía en general.
- Relaciones con agentes educativos, asociaciones de padres y madres, agentes culturales.
- Relaciones con entidades sociales
- Con las entidades locales
- Con los que superan la influencia local
- Línea de trabajo para la activación ciudadana

4. Comunicación

- Diseño, producción y socialización de soportes.
- Publicidad
- Línea de trabajo para la activación ciudadana.

G) JUSTIFICACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

La justificación de la subvención, según las condiciones establecidas en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones, se realizará en los plazos y mediante los documentos que se relacionan:

La documentación justificativa de la subvención concedida será presentada a través del Registro General Electrónico del Gobierno de Navarra, y dirigida a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera.

- a) Los plazos para la presentación de dicha documentación finalizarán el 15 de junio y el 9 de diciembre de 2026 para proceder a los abonos respectivos. Sin embargo, de acuerdo con la base H, se deberá enviar para el 28 de febrero de 2027 la justificación de las actividades realizadas con posterioridad al 30 de noviembre de 2026.



b) Langilearen kontratazio gastuak justifikatzeko Topagunea Euskara Elkarteen Federazioak hurrengo dokumentuen atxikipenak aurkeztu beharko ditu:

- Dirulaguntza honi egotzitako langileen zerrenda, haien lanaldiaren egozpen-ehunekoa adierazita, hala badagokio, proiektuan duten dedikazioaren arabera.
- Pertsona horien Gizarte Segurantzako kotizazioei dagozkien egiaztagirak.
- Nominak eta Gizarte Segurantza ordaindu izanaren egiaztagirak, bai eta PFEZren atxikipenenak ere.

c) Langile gastuak ez diren bestelako gastu zuzenak justifikatzeko, gastu horiek zerrendatuko dira bakoitzari dagozkion xehetasun hauek adierazirik: zenbatekoa eta ordainketa data. Agiri horiekin batera fakturak eta beharrezko jotzen diren frogagiriak, bai eta ordainketa agiria ere, atxikiko dira.

d) Balio erantsiaren gaineko zergaren (BEZa) gastua ez da konputatuko, zerga berreskuratuz ezin duten entitateetan izan ezik.

Faktura eta gainerako agiriak modu korrelatiboan zenbaituko dira eta gastuen zerrendan ageri diren hurrenkera berean aurkeztuko dira, BEZa edo bestelako zergak barne hartzen dutelarik. Jarduera zergen ordainketatik salbuetsirik egonen balitz, hala adieraziko da.

b) La justificación de los gastos de personal se acreditará mediante la presentación de los siguientes documentos:

- Relación nominal de las personas trabajadoras imputadas a la presente subvención indicando, en su caso, el porcentaje de imputación de su jornada en función de su dedicación al proyecto.
- Justificantes correspondientes a las cotizaciones de la Seguridad Social de estas personas.
- Justificantes de pago de las nóminas y la seguridad social, así como de las retenciones por IRPF.

c) La justificación de los gastos directos, distintos de los de personal, se realizará mediante la presentación de una relación numerada de los mismos donde se detallará para cada uno de ellos su importe y fecha de pago. A esta relación se adjuntará las facturas u otro tipo de documentos con valor probatorio equivalente, así como el documento acreditativo de su pago.

d) No se computará el gasto del impuesto sobre el valor añadido (IVA), salvo en los centros que no puedan recuperarlo.

Las facturas y demás documentos justificativos de gasto se deberán numerar de forma correlativa y presentarse en el mismo orden que el que figura en la relación de gastos contemplando, en su caso, IVA o cualquier otro impuesto. En aquellos casos en que la actividad estuviera exenta de impuestos, así se hará constar.

Además, una vez realizados los proyectos subvencionados, la Federación Topagunea Euskara Elkarteen Federazioa presentará a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera, antes del 15 de junio de 2026 un informe parcial que detalle las acciones realizadas hasta la fecha y antes del 9 de diciembre de 2026 el segundo informe parcial correspondiente a la



Orobat, diruz lagundutako egitasmoak bukatu ondoren, 2026ko ekainaren 15a baino lehen Topagunea Euskara Elkartearen Federazioak txosten partzial bat aurkeztuko du, non epealdi horri dagozkion gauzaturiko jardueri buruzko xehetasunak emanen dituen. Era berean, 2026eko abenduaren 9a baino lehen, azaroaren 30a arteko jarduerari dagokion txosten partziala aurkeztuko du. Proiektuaren amaierako memoria, aurreikusitako helburuen betetze mailaren balorazioa jasoko duena, 2027eko otsailaren 28a baino lehen aurkeztuko da.

Baldin gastuen azkeneko justifikazioa ez bada onartutako aurrekontuaren guztirako zenbatekoa adina, baina, hala ere, onuradunak frogatzen badu dirulaguntzaren xedea bete duela, eta superabitik ez dela izan, ulertuko da onuradunak bete duela dirulaguntza justifikatzearen betebeharra. Dirulaguntza ematen duen organoak erabakiko du, nolana ere, ea gastuen justifikazioa bateragarria den deialdiaren xedea behar bezala gauzatzearekin.

Deialdi honen baitan diruz laguntzen den helburua betetzat emateko, egiaztatu beharko da proposatutako jarduerak bere osotasunean gauzatu direla; horrela izan ezean, jasoko den zenbatekoa gutxitu egingen da, gauzatzemaiarekiko modu proportzionalen gutxitu ere.

H) DIRULAGUNTZAREN ORDAINKETA

Dirulaguntza bi epetan ordainduko da. Lehenbizikoa, maiatzaren 31ra arte egindako gastuei dagokiena, aldeztu aurretik gastuen ordainketa-agiriak aurkeztuta; eta bigarrena, 2026ko azaroaren 30era artekoa. Bigarren ordainketa horretan, azaroaren 30etik abenduaren 31 bitartean sortutako eta ordaindutako gastuak aldeztu aurretik ordaindu ahal izanen dira, eta dagokion justifikazioa aurkeztu beharko da 2027eko otsailaren 28rako. Justifikatutako gastua estimatua baino baxuagoa bada, soberan kobratutako zenbatekoa itzultzeko prozedura hasiko da, gastuen kalkulu erreala eta horrek sortutako interesak oinarri hartuta.

actividad realizada hasta el 30 de noviembre de 2026. La memoria final del proyecto, que incluirá la valoración del cumplimiento de los objetivos previstos será presentada antes del 28 de febrero de 2027.

En el caso de que la justificación final del gasto no alcance el importe total del presupuesto aceptado, pero a pesar de ello se acredite por el beneficiario el cumplimiento efectivo del objeto de la subvención y la no existencia de superávit, no se considerará que el beneficiario incumple con la obligación de justificación de la subvención; el órgano concedente valorará, en todo caso, si la justificación de los gastos es compatible con la ejecución efectiva del objeto.

Se entenderá que el objeto de subvención de la convocatoria está cumplido cuando se haya acreditado, la ejecución de la totalidad de la actividad propuesta; en caso contrario, la cantidad a percibir se minorará proporcionalmente a dicha ejecución.

H) ABONO DE LA SUBVENCIÓN

El abono de la subvención se realizará en dos plazos: el primero, correspondiente a los gastos realizados hasta el 31 de mayo, previa justificación de los mismos; y el segundo, para los gastos realizados hasta el 30 de noviembre de 2026. En este segundo abono, se incluirán, en concepto de anticipo, los gastos que se generen y abonen entre el 30 de noviembre y el 31 de diciembre de 2026 debiendo ser justificados éstos antes del 28 de febrero de 2027. En caso de que el gasto justificado sea menor al estimado, se iniciará un procedimiento de reintegro de la cantidad cobrada de más en base al cálculo real de gastos, más los intereses que ello hubiera generado.

El importe a abonar en cada uno de los dos pagos (primero y segundo) dependerá de la justificación efectiva de gastos realizada en cada periodo, sin que la suma de ambos pagos pueda superar el importe total de la subvención anual concedida.



Lehen eta bigarren ordainketen kopuruak epealdi bakoitzean justifikatutako kopuruetara egokituko dira, bi ordainketen batuketak emandako urteko dirulaguntzaren erabateko zenbatekoa gainditu gabe.

I) GARDENTASUNA

1. Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeari eta gobernu onari buruzko maiatzaren 17ko 5/2018 Foru Legearen 3. c) artikuluan aipatutako entitate pribatuak behartuak daude gardentasun betebeharra betetzera baldin eta, urtebetean, 20.000 eurotik gorako laguntzak edo dirulaguntzak jasotzen badituzte Nafarroako Aurrekontu Orokorren kargura, edo jasotako laguntzak edo dirulaguntzak beren urteko diru-sarrera guztien % 20 edo gehiago badira eta, gutxienez, 5.000 euro.

Horretarako, II. eranskinean jasotzen den estekaren bidez aurkeztu beharko da adierazpena. Aurkeztu beharreko dokumentuen ereduak tramitean bertan eskuratzen ahal dira.

2. Onuradun guztiek aitortu behar dute zer egoeratan dauden gardentasunaren betebeharraren inguruan. Onuradunak gardentasun betebeharra bete behar ez badu hirugarren puntuan aurreikusitako inguruabarrak gertatzen ez direlako, izapidean bertan (II. eranskina) adieraztea nahikoa izanen da.

3. Lehenengo atalean ezarritako mugak gainditzeko ote diren jakiteko, Nafarroako Foru Komunitateko Administrazioak edo haren erakunde publikoek urte naturalean emandako dirulaguntza guztien kopuruak batuko dira. Urte batean baino gehiagotan ordaintzen diren dirulaguntzen kasuan, aurrekontuko ekitaldi bakoitzean emandako kopurua hartuko da kontuan ondorio horietarako, ez guztizko batura. Negozio zifra honako hauetako txikiena izanen da:

I) TRANSPARENCIA

1. Las entidades privadas a que hace referencia el artículo 3 c) de la Ley Foral 5/2018, de 17 de mayo, de Transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, están sujetas a las obligaciones de transparencia cuando perciban, durante el periodo de un año, ayudas o subvenciones con cargo a los presupuestos generales de Navarra en una cuantía superior a 20.000 euros, o cuando las ayudas o subvenciones percibidas representen al menos el 20 % del total de sus ingresos anuales, siempre que alcancen como mínimo la cantidad de 5.000 euros.

La declaración deberá presentarse a través del enlace recogido en el anexo II, que, asimismo, permitirá el acceso a los modelos de la documentación que sea necesario presentar.

2. Todas las entidades beneficiarias deberán declarar si están sujetas o no a transparencia. En el caso de que la entidad no se encuentre sujeta a la obligación de transparencia al no darse los supuestos previstos en el tercer apartado, será suficiente con comunicarlo en ese mismo trámite (Anexo II).

3. A los efectos de considerar si se superan los límites cuantitativos establecidos en el primer apartado, se sumarán las cuantías de todas las subvenciones concedidas por la Administración de la Comunidad Foral de Navarra o sus organismos públicos en el año natural. En el caso de subvenciones cuyo pago se haga en diferentes anualidades, se computará a estos efectos la cantidad concedida en cada ejercicio presupuestario y no la suma total. La cifra de negocio será la que tenga menor importe entre las siguientes magnitudes:

a) La cifra de negocio del año anterior.

b) En su caso, la cifra de negocio aprobado por el órgano competente de la entidad en el ejercicio de concesión de la subvención.

4. Las entidades beneficiarias de subvenciones que se encuentren sujetas a la obligación de



CSV: **F0FE0CFE57AC2E6A**

Puede verificar su autenticidad introduciendo el CSV en / Benetakoa dela egiaztatu dezakezu CSVa hemen sartuta:

<https://administracionelectronica.navarra.es/ValidarCSV/default.aspx>

Emitido por Gobierno de Navarra / Nafarroako Gobernua emana (DIR3: A15007522)

Fecha de emisión / Noiz emana: 2026-03-23 13:37:33

- a) Aurreko urteko negozio-zifra.
- b) Hala bada, dirulaguntza ematen den ekitaldian entitatearen organo eskudunak onartutako negozio zifra.

4. Aipatu diren inguruabarrak gertatzeagatik gardentasun betebeharrak dituzten entitate onuradunek jarraian adierazten den informazioa eman beharko dute hilabeteko epean, dirulaguntza emateko ebazpena jakinarazten denetik zenbatzen hasita:

- a) Entitatearen gobernu, administrazio eta zuzendaritza organoen osiera.
- b) Organo horiek osatzen dituzten kargudunen zerrenda.
- c) Entitateak aurreko urtean kargudun bakoitzari ordaindutako ordainsari gordinak eta gainerako diru konpentsazioak, kontzeptuz kontzeptu. Sortu berriak diren entitateen kasuan, informazioa izanen da haien aurrekontuetan edo plan ekonomiko-finantzarioan jasotakoa.
- d) Gobernu, administrazio eta zuzendaritza eginkizunetan ematen den dedikazioaren araubidea.
- e) Entitate onuradunaren urteko azken kontuen kopia bat.

Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamenduaren 5.1 artikularekin bat, igorritako dokumentuetan ezin izanen da inolako datu pertsonalik agertu (sinadura elektronikorik edo eskuzkorik, NAN zenbakirik, helbiderik...).

Entitateak ekitaldi berean dirulaguntza bat baino gehiago jasotzen badu, ez du informazioa errepikatu beharko dirulaguntza bakoitzerako, salbu eta hasieran eman zituen datuak aldatzen badira. Horretarako, gardentasunaren izapidean bertan, entitateak identifikatu beharko du zer dirulaguntzatan eta zer espediente zenbakirekin aurkeztu zuen informazioa.

transparencia al concurrir los supuestos previstos, deberán comunicar en el plazo de un mes contado desde la notificación de la resolución de concesión la información que se relaciona a continuación:

- a) Composición de los órganos de gobierno, administración y dirección de la entidad.
- b) Relación de los cargos que integran dichos órganos.
- c) Las retribuciones brutas y demás compensaciones económicas percibidas de la entidad en el año anterior por cada uno de los cargos, desglosadas por conceptos. En el caso de entidades de nueva creación la información será la que figure en sus presupuestos o plan económico-financiero.
- d) El régimen de dedicación a las funciones de gobierno, administración y dirección de la entidad.
- e) Una copia de las últimas cuentas anuales de la entidad beneficiaria.

De acuerdo con el artículo 5.1. del Reglamento 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, los documentos presentados no deben contener ningún tipo de datos personal (firma electrónica o manuscrita, DNI, dirección...).

En el caso de que la entidad sea beneficiaria de sucesivas subvenciones en el mismo ejercicio, no será preciso reiterar la información con ocasión de cada subvención, salvo que hayan cambiado los datos que se facilitaron inicialmente. Para ello, en el mismo trámite de transparencia, la entidad deberá identificar en qué convocatoria y con qué número de expediente presentó la información.

El incumplimiento de esta obligación impedirá el abono de la subvención concedida, incluidos los anticipos y conllevará, en su caso, el reintegro de las cantidades percibidas, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 35.1 c) de la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.



Betebehar hori bete ezean, emandako dirulaguntza ez da ordainduko, ezta aurrerakinak ere, eta kobratutako zenbatekoak itzuli egin beharko dira, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legearen 35.1 c) artikuluan ezarritakoari jarraikiz

Aurrekoa galarazi gabe, onuradun guztiak behartuak daude unitate kudeatzaileari behar den informazio guztia ematera, aurretiazko errekerimendua eginda eta hamar eguneko epean, frogatzeko betetzen direla maiatzaren 17ko 5/2018 Foru Legearen II. tituluan jasotako gardentasun betebeharrak (aipatutako foru lege horrek hizpide ditu gardentasuna, informazio publikoa eskuratzea eta gobernu ona).

Errekerimenduan emandako epea bukatzen bada eskatutakoa bete gabe, hertsapen isunak ezartzea erabakitzen ahalko da, 500 eurotik 5.000 eurora bitartekoak, interesdunari ohartarazpena egin ondoren eta entzunaldia emanda. Isuna hamabost egunetik behin errepikatuko da, errekerimendua bete arte. Isunaren zenbateko osoa ez da izanen dirulaguntzaren zenbatekoaren ehuneko bost baino handiagoa. Zenbatekoa zehazteko, ez-betetzearen astuntasuna eta proportzionaltasunaren printzipioa hartuko dira kontuan.

J) EZ BETETZEAK, ITZULKETAK ETA ARAU-HAUESTAK

- a) Ez-betetze arintzat joko dira irregulartasun formalei dagozkienak; halakoetan, dirua partez itzuli beharra egonen da, edo ordainketa partzialik ez egitea, ez-betetzearen muntaren arabera. Ez-betetze astuntzat joko dira, berriz, funtsezko kontuei dagozkienak; halakoetan, arau orokor gisa, dirua osorik itzuli beharko da, edo ez da deus ere ordainduko. Batean nahiz bestean berandutze-interesak eskatzen ahalko dira, azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legean ezarritako kasuetan. Unitate kudeatzaileak mailakatzea egiteko

Sin perjuicio de lo anterior, todos los beneficiarios estarán obligados a suministrar a la unidad gestora, previo requerimiento y en un plazo de diez días, toda la información necesaria para el cumplimiento por ésta de las obligaciones de transparencia previstas en el Título II de la Ley Foral 5/2018, de 17 de mayo, de Transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno.

Una vez transcurrido el plazo conferido en el requerimiento sin que el mismo hubiera sido atendido se podrá acordar, previo apercibimiento y audiencia al interesado, la imposición de multas coercitivas de 500 a 5.000 euros. La multa será reiterada por períodos de quince días hasta el cumplimiento. El total de la multa no podrá exceder del cinco por ciento del importe de la subvención. Para la determinación del importe, se atenderá a la gravedad del incumplimiento y al principio de proporcionalidad.

J) INCUMPLIMIENTOS, REINTEGROS E INFRACCIONES

Se considerarán incumplimientos leves los referidos a irregularidades formales, en cuyo caso procederán reintegros o ausencia de abonos parciales proporcionales a dichos incumplimientos, e incumplimientos graves los referidos a cuestiones sustantivas, en cuyo caso, la regla general será el reintegro o ausencia de abono total, sin perjuicio en ambos casos de la exigencia de interés de demora en los supuestos establecidos en la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre. La unidad gestora podrá establecer los criterios de graduación que estime oportunos.

En materia de infracciones y sanciones se estará a lo dispuesto en el título IV de la Ley Foral 11/2005, de 9 de noviembre, de Subvenciones.



komenigarriak iruditzen zaizkion irizpideak ezartzen ahalko ditu.

- b) Arau-hauste eta zehapenei dagokienez, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 9ko 11/2005 Foru Legearen IV. tituluan xedatutakoa aplikatuko da.

K) DIRULAGUNTZAREN PUBLIZITATEA

Onuradunak behar bezalako publizitatea emanen dio hartutako dirulaguntzari dirulaguntzaren onespeneraren hasieratik eman ere. Ahozko zein idatzizko publizitate bakoitzean jasoko da Nafarroako Gobernuaren parte-hartzea Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuaren bitartez. Aipamen hau [Nafarroako Gobernuaren sinbolo ofiziala](#) arautzen duen otsailaren 12ko 8/2020 Foru Dekretuaren jarraibideekin bat eginen da eta jarduera zabaltzen den denbora guztian mantenduko da.

L) DIRULAGUNTZAREN BATERAGARRITASUNA

Dirulaguntza hauek bateragarriak dira xede bererako edo beste batendako jaso daitezkeen bestelako dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideekin. Horietako bat lortuz gero, jakin bezain laster Euskarabidea-Euskararen Nafar Institutuari horren berri eman beharko zaio, betiere, jasotako dirua zertan erabili den frogatu baino lehen.

Hori hala izanik ere, dirulaguntzen kopurua ez da sekula, bakarka edo beste dirulaguntza, laguntza, dirusarrera edo baliabideekin batera, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izanen.

M) AZPIKONTRATAZIOA

Deialdi honetan aurreikusitako ondorioetarako, bidezkoa da azpikontratazioa egitea, alegia, hirugarrenekin hitzartzea haiek gauzatu dezatela, hein batean, dirulaguntzaren xede den jarduera. Dirulaguntzaren xede den

K) PUBLICIDAD DE LA SUBVENCIÓN

La entidad beneficiaria deberá dar la adecuada publicidad de la subvención concedida desde el inicio de la aprobación de la misma, haciendo constar en cada publicidad oral y escrita la participación del Gobierno de Navarra mediante Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera. Esta mención se hará de acuerdo con las indicaciones del Decreto Foral 8/2020, de 12 de febrero, que regula el [símbolo oficial del Gobierno de Navarra](#) y se mantendrá durante todo el tiempo de difusión de la actividad.

L) COMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN

Esta subvención es compatible con la percepción de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad u otras, cuya obtención se deberá comunicar a Euskarabidea-Instituto Navarro del Euskera tan pronto como se conozca y en todo caso, con anterioridad a la justificación de la aplicación dada a los fondos percibidos.

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de la actividad subvencionada

M) SUBCONTRATACIÓN

A los efectos previstos en este convenio, está permitida la subcontratación, entendiéndose por esta la concertación con terceros de la ejecución parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. Queda fuera de este concepto la contratación de aquellos gastos en que tenga que incurrir el beneficiario para la realización por sí mismo de la actividad subvencionada.

Las entidades podrán subcontratar hasta un límite máximo del 50 % del importe de la



jarduera onuradunak berak egin ahal izateko egin behar dituen gastuen kontratazioa kontzeptu horretatik kanpo gelditzen da.

Entitateek, gehienez ere, diruz lagundutako jardueraren zenbatekoaren % 50 azpikontrata dezakete. Hirugarrenekin hitzartutako jarduerak dirulaguntzaren zenbatekoaren % 20 gainditzen badu eta zenbateko hori 60.000 eurotik gorakoa bada, idatzizko kontratuaren bidez egin beharko da azpikontratazioa.

actividad subvencionada. Cuando la actividad concertada con terceros exceda del 20 % del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000 euros, la subcontratación estará sometida a la celebración por escrito del contrato.

En Pamplona a la fecha de la firma digital

Iruñean, sinadura digitalaren egunean

MEMORIA ETA BIZIKIDETZAKO, KANPO EKINTZAKO ETA EUSKARAKO DEPARTAMENTUA / CONSEJERA DEL DEPARTAMENTO MEMORIA Y CONVIVENCIA, ACCIÓN EXTERIOR Y EUSKARA	TOPAGUNEA EUSKARA ELKARTEEN FEDERAZIOAREN IZENEAN / EN REPRESENTACIÓN DE LA FEDERACIÓN TOPAGUNEA EUSKARA ELKARTEEN FEDERAZIOA
Ana Ollo Hualde	Oskar Zapata Solano



CSV: **F0FE0CFE57AC2E6A**

Puede verificar su autenticidad introduciendo el CSV en / Benetakoa dela egiaztatu dezakezu CSVa hemen sartuta:

<https://administracionelectronica.navarra.es/ValidarCSV/default.aspx>

Emitido por Gobierno de Navarra / Nafarroako Gobernuak emana (DIR3: A15007522)

Fecha de emisión / Noiz emana: 2026-03-23 13:37:33

- **ERANSKINA / ANEXO I**

2026ko aurrekontua / Presupuesto de 2026

KONTZEPTUA/CONCEPTO	ZENBATEKOA/CANTIDAD
Baliabide pertsonalak/Recursos Humanos	138.000€
Eusfera	60.000€
Euskaraldia	30.000€
Aktibazioa	13.000€
Gau Beltza	35.000€
Kanpo zerbitzuak/Servicios externos	54.500€
Eusfera	30.000€
Euskaraldia	7.000€
Aktibazioa	5.000€
Gau Beltza	12.500€
Funtzionamendu gastuak/Gastos de funcionamiento	7.500€
Osotara/Total	200.000€

II. ERANSKINA / ANEXO II

[Gardentasuna betebeharra / Obligación de transparencia](#)

[Gardentasun betebeharra ez dutenek bete beharreko ziurtagiria aurkezteko / Presentación de la declaración de no estar sujeto a la obligación de transparencia.](#)



CSV: **F0FE0CFE57AC2E6A**

Puede verificar su autenticidad introduciendo el CSV en / Benetakoa dela egiaztatu dezakezu CSVa hemen sartuta:

<https://administracionelectronica.navarra.es/ValidarCSV/default.aspx>

Emitido por Gobierno de Navarra / Nafarroako Gobernuak emana (DIR3: A15007522)

Fecha de emisión / Noiz emana: 2026-03-23 13:37:33